ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

3DE JAARGANG — DINSDAG 4 DECEMBER 1956 — No. 2698



Brits - Franse troepen komen thans zonder uitstel uit de omgeving van Port Said worden teruggetrokken

Israel moet zich uit Egyptisch grondgebied, inclusief Gaza, terugtrekken

LONDEN, 3 december: — De Engelse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft vandaag in het Lagerhuis meegedeeld, dat „de terugtrekking der Frans-Britse troepen in de omgeving van Port Said thans zonder uitstel kan worden volbracht." De regeringen van Engeland en Frankrijk hebben de Frans-Engelse bevelhebber, generaal Sir Charles Keighley, opgedragen een afspraak te maken met de bevelhebber der V.N., generaal-majoor E. Burns, over het tijdschema van een volledige terugtrekking, rekening houdend met de militaire en practische problemen die zich daarbij voordoen. Dit schema zal zo spoedig mogelijk aan de algemene secretaris der V.N. kenbaar worden gemaakt.

Met betrekking tot een regeling der problemen in het Midden-Oosten herhaalde Lloyd het standpunt van de Engelse regering, dat Israel zich uit Egyptisch grondgebied moet terugtrekken, inclusief de strook van Gaza, die onder beheer van de V.N. moet worden geplaatst.

Vrijmaking Suezkanaal

Van Hammarskjoeld had Lloyd de verzekering gekregen, dat deze „zonder uitstel" de vrijmaking van het Suezkanaal ter hand zal nemen. Dit werk zal beginnen, zodra het technisch mogelijk is; de uitvoering van de werkzaamheden zal niet afhankelijk zijn van andere overwegingen, aldus Lloyd, die voorts beweerde, dat het Engels-Franse ingrijpen een eind heeft gemaakt aan een plaatselijke oorlog. „Wij hebben voorkomen, dat hij zich uit zou spreiden". „De mate van de Sowjet-Russische penetratie werd aan de kaak gesteld. Wij hebben de Verenigde Naties tot optreden gezet door de vorming van een internationale strijdmacht. Wij hebben de ogen van de gehele wereld geopend voor een toestand van groot gevaar", aldus de bewindsman.

Israeliers trokken 50 kilometer terug

In Israelische legerkringen is vandaag gezegd, dat de ontruiming van een 50 km brede strook Egyptisch grondgebied ten Oosten van het Suezkanaal voltooid is.

Nasser bereid tot onderhandelen volgens Indias voorstel

President Nasser is nog altijd bereid te onderhandelen over een regeling van het probleem van het Suezkanaal op basis van het Indiase voorstel dat lang voordat de Britten en Fransen in Egypte ingrepen, is gedaan, aldus heeft de Libanese minister van wederopbouw, Emile Boestani, te Londen meegedeeld.

Minister Boestani zei onlangs een brief met deze mededeling van president Nasser te hebben ontvangen. De president had doen weten, dat Egypte bereid is eerst met Groot-Brittannië alleen te onderhandelen, waarna de bijzonderheden kunnen worden besproken met de belangrijkste kanaalgebruikers.

Doelmatige V.N.-strijdmacht gewenst

Christian Pineau, de Franse minister van buitenlandse zaken, heeft vanmiddag in de Nationale Vergadering meegedeeld, dat de Engelse en Franse regeringen gelijkluidende nota's hebben gezonden aan de secretaris-generaal der V.N., waarin „er kennis van wordt genomen, dat een doelmatige internationale strijdmacht in Egypte aankomt."

In de nota's wordt ook opgemerkt, dat de secretaris-generaal „de verantwoordelijkheid aanvaardt om zo snel mogelijk over te gaan tot de opruiming van de belemmeringen in het Suezkanaal".

7e Dag's Adventisten weten wel raad met de „bunkhouses"

SINT NICOLAAS.— Naar wij vernemen heeft de Nederlands Antilliaanse missie der Zevende Dags Adventisten bij het B.C. van Aruba een verzoek ingediend voor het gebruik van de indertijd van de Lago overgenomen „bunkhouses" op de Lago Heights. Reeds maandenlang beraadt het gouvernement zich op een methode om deze woningen een passende bestemming te geven. Verschillende plannen konden echter, doordat de huizen geen genade konden vinden in andermans ogen, niet doorgaan.

Thans echter heeft pastor R. Hamm van de Adventistengemeente te San Nicolas het B.C. een plan voorgelegd, dat er weldoordacht en alleszins aantrekkelijk uitziet. In de vijftien huizenblokken willen de Zevende Dags Adventisten allereerst hun langverwachte zesklassige lagere school onderbrengen. Hierdoor zou het thans ontworpen schoolplan kunnen vervallen en zou er veel geld gespaard en dus voor andere doeleinden bestemd kunnen worden, daar immers de verbouwing der „bunkhouses" minder kosten meebrengt dan het bouwen van een complete nieuwe school. Verder hopen de Adventisten in deze huizen een kinderbewaarplaats onder te brengen. Verder willen zij ongeveer zestig kamers inrichten en constant ter beschikking houden voor onderdak in noodgevallen, dus indien een orkaanramp, epidemie of oorlog ons eiland zou treffen. Enkele andere kamers zouden gereserveerd worden om tegen een lage huur verhuurd te worden aan mensen die in behoeftige omstandigheden zijn komen te verkeren en geen normale huur kunnen betalen. Ten slotte overwegen de Adventisten in enkele vertrekjes kleinindustrieën onder te brengen, waaraan dit eiland behoefte heeft.

Dit voorstel van de Adventisten, dat enkele weken geleden werd ingediend werd donderdag j.l. door pastor Hamm persoonlijk met de Gezaghebber en enkele andere autoriteiten besproken. Met belangstelling zien wij, en velen met ons, uit naar de beslissing van het B.C. in deze.

Vooral gezien het feit, dat de Adventisten een groot deel der woningen voor algemeen gebruik (de noodverblijven) bestemd hebben, pleit er voor om deze mensen hun plan ten uitvoer te laten brengen. Bovendien weten wij uit ervaring, dat wat deze mensen ondernemen, tot een goed einde wordt gebracht.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Vergeet het nou maar, Dennis. Hij deed het toch niet met opzet".

„Lubida numa, Dennis. E no a haci pa malo".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

WIE VOLGT?

ORANJESTAD. - Bij pater De Valk kwamen weer verschillende mooie giften voor de zo zwaar getroffen Hongaarse bevolking binnen. Kunt u zich indenken wat het zeggen wil, dat 100.000 mensen, die meestal met niet meer bij zich dan de kleren, die zij aan hebben, al het hunne verlaten en uit pure angst, of gedreven door een alleroverheersend verlangen om hun geluk of vrijheid in veiligheid te stellen, vluchten naar een vreemd land en zich overgeven aan de genade van mensen die zij niet verstaan kunnen en die hen niet verstaan. Ook aan uw genade, waarde lezer, hebben deze 100.000 Hongaarse vrouwen, mannen en kinderen zich overgegeven.

De laatstbinnengekomen giften zijn:

N.N.	Fl. 15,--
Fausto Ras	15,--
Bestuurskantoor	175,50
Romalda Jacobs	2,50
Personeel firma Neme	33,30

Hierdoor is het totaal op Aruba bijeengebrachte bedrag aangegroeid tot Fl. 7.783,25.

TIJDELIJKE WOONRUIMTE IN NEDERLAND

Voor binnen- en buitenlandse verlofgangers en andere tijdelijk woonruimtezoekenden is in 1955 het Internationale PE-KA-RAB Instituut te Hilversum in het leven geroepen onder leiding van de heer D. Stoffels. Dit Instituut heeft een terrein verkend, dat nog vrijwel onbetreden was.

Het PE-KA-RAB Instituut verzorgt namelijk vóóraf de vele onderdak-problemen voor binnen- en buitenlandse verlofgangers en repatriërenden. Het Instituut rubriceert eerste klasse, vóóraf gecontroleerde, adressen van particulieren, die gemeubileerde, tijdelijk niet bewoonde landhuizen, villa's, bungalows, flats of andere zomer- en winterverblijven, beschikbaar kunnen stellen.

Wanneer belanghebbenden de grootte, de plaats of streek, de prijsklasse en de vermoedelijke duur van hun verbijf in Nederland tijdig schriftelijk of telegrafisch aan het Instituut kenbaar maken, worden zij van de zorg voor hun tijdelijk verblijf ontlast.

Hierdoor wordt hun veel tijd en dikwijls vergeefs zoeken bespaard.

Het PE-KA-RAB Instituut, Frans Halslaan 80, telefoon K 2950-6940 Hilversum, heeft hierdoor internationale bekendheid verkregen.

ZEVENENTWINTIG!

ORANJESTAD. - Wij ontvingen gisteren het verheugende bericht, dat in de gouvernements-ideeënbus bij de eerste lichting op 1 December j.l. 27 inzendingen werden aangetroffen. Gezien de jeugd van deze instelling lijkt ons dit geen slechte oogst. Nu maar afwachten welke verbeteringen wij in 1957 te zien krijgen.

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

ORANJESTAD. - Door Radio Kelkboom zal a.s. Woensdagavond om kwart voor zeven weer het programma „Groeten uit Nederland" worden uitgezonden. Deze keer zitten de groeters in Amersfoort. Het zijn zes leerlingen van de R.K. Kweekschool voor meisjes „O.L. Vrouwe Ter Eem" in deze stad. Hun namen zijn:

Yvonne Tjon en haar zusje Shirley, Elsa Schendstok, Erna Croes, Rita Croes en Marijke van der Bijl.

Het programma wordt a.s. Zaterdagavond om dezelfde tijd herhaald.

AANGEHOUDEN

SINT NICOLAAS. - Zondag werd te Sint Nicolaas de 14-jarige jongen A.A.D. aangehouden en ingesloten.

ZOONLIEF

SAN NICOLAS. - Een dame uit San Nicolas, A.T., verzocht Zaterdag om politiehulp, daar haar 29-jarige zoon J.F.T., zoals dat dikwijls geschiedde, dronken was thuisgekomen en zijn moeder met een pak slaag bedreigd had. Zijn broer G.T. nam dat niet en het gevolg was dat even later de mannen over de grond rolden.

Toen kwam dus de politie en sloot J. in. Nadat J. echter de volgende morgen weer nuchter was losgelaten, richtte hij de schreden opnieuw naar zijns moeders woning, waar hij weer moeilijkheden veroorzaakte. Toen zijn moeder hem daarop de toegang tot haar huis ontzegde, verdween J. pas nadat hij zich zowel tegen zijn moeder als de politie brutaal uitgelaten had.

ALCOHOLBOTSING

SANTA CRUZ. - Zaterdag in de vroege avond vond er te Santa Cruz een botsing plaats tussen de dienstwagen van D.O.W., de D-681, die door C.A.P. bestuurd werd en de pick-up A-3126 met D.H.W. achter het stuur. Oorzaak was het feit, dat P. gedronken had. Schade aan de dienstwagen Fl. 250,- en aan de pick-up om en nabij Fl. 1.000. De echtgenote van W. en diens zeven jarig dochtertje liepen hierbij lichte verwondingen op.

BRODERRUZIE

ORANJESTAD. - Zondagavond werd door D.T. uit Roegoeroei'n zeker P.G. uit Palm Beach, die hevig aan hoofd en linker arm bloedde aan de wacht te Oranjestad gebracht. Bij ondervraging beweerde G. door zijn zwager B.T. tijdens een ruzie met een machete te zijn bewerkt. De waarheid hiervan werd door een later ingesteld onderzoek bevestigd. De politie zoekt thans naar B.T.

Reunion di Eilandsraad Aruba

Gratificacion di Pascu a keda aproba y tambe dipensacion pa Sr. Petrona

Awa lo keda comunica na tur parti di Aruba denter di tres anja

ORANJESTAD.— Ayera nachi pa ach'ar y cuarta e reunian di Eilandsraad a tuma lugar cu tur miembranan presente. Tambe e haofd di diensten y e miembranan di Staten Lapez y Erasmus a acudi na e reunion aki. E stuknan cu a drenta a warde atendi di un manera vlat, algun a warde tuma pa atencian, mientras cu atra nan a bai na afdelingen af pa estudia di Bestuurscallege.

E proposicion di Bestuurscollege pa duna un gratificacion di Pascu y pa concede dispensacion pa senjor Petrona (riba cual nos lectornan por leza mas tanto na un otro lugar den e mes numero di nos corant aki) a bira puntonan di agenda apart.

Proposicion di Bestuurscollege tocante pasamento over di terreno pa trahamento di Laboratorium na Land. a keda acepta.

Proposicion di B.C. concerniente na dunamento di terra pa bira propiedad di Israelitische Gemeente na Aruba tambe a worde aproba.

Gratificacion di Pascu aproba

Despues a worde trata e asunto di un gratificacion di Pascu. E oposicion ta hanja e idea bunita, pero nan lo a desea di mira e gratificacion mes grandi cu na anja 1954. E mocion di senjor C. A. Eman di A.V.P. pa aumenta e gratificacion a worde rechaza cu 15 contra y 6 pro.

Respecto di e dispensacion pa senjor Petrona, apesar di e dificultadnan di parti di oposicion cu kier a mira e asunto aki bai prome pa afdelingen, toch a keda aproba.

E proyecto di eilandsverordening arreglando cu pa departamento di watervoorziening en lo futuro begroting separa lo worde traha, tambe a keda aproba sin mas.

Aki 3 anja awa na tur parti

Tocante di e begroting pa servicio di awa, despues di pregunta di oposicion tocante di comunicacion pa hanja awa pa e habitantenan den e diferente distritonan, a keda mescos aproba.

Deputado Henríquez a priminti cu denter di tres anja na tur parti di Aruba awa lo keda comunica.

Begroting 1957

Aki a yega e momento di trata e begroting pa anja 1957 di e territorio insular di Aruba. Esaki a worde introduci cu un cantidad di pregunta di senjor Werleman di U.N.A., riba cual majan lo bolbe atrobe.

E algemene beschouwingen a continua cu discursonan di senjores Figaroa (U.N.A.), Matthew Lake, D. Croes, W. C. Anslijn, F. Lacle (P.P.A.) C. A. Eman, D. C Croes, J. C. Croes (A. V. P.) y F. B. Tromp (U.N.A.).

E oposicion a papia fuertemente respecto supuesto corrupcion na ehecucion di proyectonan economico y politica di amigo ora ta duna trabao na ambtenaarnan. Ademas nan tin hopi proposicionnan riba terreno social manera kitamento di placa di school, trahamento di mas school, kitamento di gebruiksbelasting, ayuda pa piscadornan di Savaneta.

E oradornan di e fraccion di P.P.A. a mustra riba e bon trabaonan di Bestuurscollege, especialmente riba terreno economico manera e plan pa awa, hydroponics farm y turismo, cual despues di anjanan di papiamento awor a bira realidad. Nan a reclama cu bestuur bao di P.P.A. den un anja y mei a haci mas cu bao di A.V.P. den cuater anja.

Pa banda di un or y mei e algemene beschouwingnan a termina y e reunion a keda pospone te awe merdia banda di dos or y mei, na unda Bestuurscollege lo contesta tur e observacionnan.

DIA BIERNES DEMONSTRACION DI BRANDWEER

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di bon fuente, dia biernes proximo na dos or y mei lo tin un demostracion na vliegveld cu brandweer.

Lo ta algo masha importante pa weta.

ESUN CU TA CULPABLE TIN DI PAGA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e danjo di perjuicio cu eiland ta paga e viuda di J. E. Boekhoudt, cu tabata den servicio di D.O.W. y cu na Januari 1955 a hanja un accidente di trafico cu a causa su morto, esei siguiente carta cu B.C. a manda pa miembro nan di raad ta demonstra:

Na Januari 1955 e trahado den servicio di D.O.W. a sosode un accidente di trafico riba vliegveld, cual a causa morto di senjor J. E. Boekhoudt.

E viuda ta hanja fl. 20.88 pa siman segun Ongevallenreeling 1936 y tambe e ta hanja un onderstand di fl. 16 —.

Segun nos opinion ta esun cu ta culpable na e accidente ei mester paga e danjo di perjuicio.

Pesei nos kier worde apodera pa aclama e danjo na esun cu ta culpable.

DECLARACION DI MINISTRO CASEY DI AUSTRALIA

MELBOURNE — E ministro pa asuntonan exterior di Australia Casey, adeclara na su yegada na Melbroune di New York, cu e no a logra realisa un combersacion na nivel alto entre Merca y Inglaterra tocante e crisis na Mediano Oriente.

„Inglaterra tin tur derecho pa sinti su mes victima di tratamentu inhusto y falta di compresion tocante e situacion na Mediano Oriente", Casey a declara. Nacionnan Uni no ta haci caso dje hecho, cu Inglaterra mester a tolera anjanan largu provocacionnan di parti di Egypto.

Sint Nicolaas bezoekt heden Grace Line-aandeelhouders

ORANJESTAD.— Vandaag is het bezoek van de „Santa Rosa" van de Grace Line Inc. geheel anders dan gewoonlijk. Immers niet alleen zullen vele interessante personen van dit schip heden de wal op gaan om het eiland te bezichtigen, maar ook zullen er merkwaardige personen van de wal het schip bestijgen om de passagiers te bezichtigen.

Het is n.l. zo, dat de 173 rondvaart-passagiers, die het schip aan boord heeft, allen aandeelhouders in de Grace Line Inc. zijn. Naar de Eman Trading Co., die het agentschap van de rederij op Aruba heeft, ons mededeelde komen deze 173 aandeelhouders uit 21 verschillende verenigde staten. Dat er zich onder deze passagiers vele zakelijke prominenten bevinden spreekt wel vanzelf. Als gastheren naast de kapitein James K. Simmons zullen optreden de heren Lewis A. Lapham, president van de Grace Line en directeur van de W. R. Grace & Co., Godfrey MacDonald, vice president van de Grace Line, John T. Whiteley, vice-president van de W. R. Grace & Co., Philip C. Walsh, ass. vice-president van dezelfde rederij, en Harvey Delapena, vice-president van de Grace National Bank. Deze heren worden allen door hun echtgenoten vergezeld.

Sinterklaas aan boord.

Ter ere van dit belangrijk bezoek heeft de plaatselijke Vereniging van Handelaren voor een verrassing gezorgd. Zodra de boot n.l. om ongeveer half negen vanmorgen vastlag, besteeg de Goede Sint met zijn knecht de valreep teneinde te onderzoeken of er louter zoete aandeelhouders aan boord waren of dat er misschien een paar kwade tussen zaten. Natuurlijk viel er voor Zwarte Piet aan boord van de „Santa Rosa" niet veel te halen, daar de aandeelhouders van de Grace Line alle bona fide zijn. Als beloning daarvoor kregen zij allen een cadeautje van de Sint. Dat het bezoek van de Goedheiligman een onverwachte en zeer gewaardeerde verrassing was, viel reeds te verwachten en hebben wij met eigen ogen geconstateerd. Welke Amerikaan heeft ooit de door alle Nederlanders zo hoogvereerde Sint gezien? Daarom juist was het zo'n goed idee van de Vereniging van Handelaren.

Wij komen morgen hierop terug.

HET RESULTAAT VAN „POPPY DAY"

ORANJESTAD. - Van de Brits vice-consul D.C. Lees vernamen wij dat de Poppy Day 1956 de som van Fl. 1.141,51 heeft opgebracht, wat Fl. 327,98 meer is dan het vorige jaar. Deze opbrengst zal geheel aan de oorlogsinvaliden van het Britse veteranenlegioen ten goede komen. De heer Lees verzocht ons zijn dank over te brengen aan allen, die met milde hand gegeven hebben.

NIEUWS VAN DE OLYMPISCHE SPELEN

Zwemmen

Australie verwierf de enige gouden medaille, die vandaag in het geding was door op de 800 meter estafette het Amerikaanse viertal in wereldrecordtijd te verslaan. Het Australische viertal bestond uit John Devitt, Gary Chapman, Graham Hamilton en Murray Garrity. Zij lieten een tijd afdrukken van 8 min 23,6 sec, hetgeen 9/10 sec beter was dan het record, dat de vorige maand door een Russische ploeg was gevestigd. Rusland won de bronzen medaille. Het was de derde Australische gouden medaille in zes Olympische zwemnummers.

In de finale 200 meter schoolslag heren hebben zich geplaatst: Masaru Furukawa (Japan) met 2 min. 36,1 sec; Knud Diele (Denemarken); Masahiro Yoshimura (Japan); Igor Zasseda (Rusland); Terry Gathereole (Australie), Kharis Iounitchev (Rusland) Manuel Sanguilly (Cuba) met 2 min. 41,8 sec; Hughes Broussard (Frankrijk).

Mobiglia (Brazilie) werd gediskwalificeerd evenals Gomez (Colombia).

Tijdens de series 200 meter schoolslag heren verbeterde de Japanner Furukawa het 20 jaar oude Olympisch record van de Japanner Hamur, dat op 2 min. 42,5 sec. stond. De nieuwe recordtijd was 2 min. 36,1 sec.

Het nieuwe Olympische record 100 meter vlinderslag dames kwam in het bezit van de 18-jarige Amerikaanse Shelly Mann, met een tijd van 1 min. 11,2 sec, waarmee zij veruit beter dan de overigen was. Deze tijd is voorts de beste, ooit in een 50 meterbad gemaakt. Het officiele wereldrecord staat nog op naam van de Nederlandse Atie Voorbij, in februari gemaakt in Velzen, met 1 min. 11,9 sec. Atie zwom in november dit jaar nóg sneller, namelijk 1 min. 10.5 sec. Laatstgenoemde tijd, gemaakt in een 25-meterbad, is nog niet officieel erkend.

De Medailleverdeling

De medailleverdeling, inclusief de ruiterspelen, was vandaag als volgt (resp. goud, zilver en brons): Amerika 28, 19 en 9; Rusland 18, 20 en 20; Australie 7, 5 en 12; Zweden 6, 1 en 1; Duitsland 5, 12 en 5; Italie 5, 5 en 7; Engeland 5, 5 en 6; Roemenie 4, 3 en 1; Hongarije 2, 7 en 5; Frankrijk 2, 2 en 6; Iran 2, 2 en 1; Japan 2, 2 en 0; Turkije 2, 1 en 1; Finland 1, 1 en 10; Polen 1, 2 en 3; Ierland 1, 1 en 3; Canada 1, 1 en 1; Bulgarije 1, 1 en 0; Noorwegen 1, 0 en 2; Tsjechoslowakije 1, 0 en 1; Brazilie 1, 0 en 0; Nieuw Zeeland 1, 0 en 0; Chili 0, 2 en 2; Argentinie 0, 1 en 1; Denemarken 0, 1 en 1; Korea 0, 1 en 1; Belgie 0, 1 en 0; IJsland 0, 1 en 0; Joegoslavie 0, 1 en 0; Oostenrijk 0, 0 en 2; Zuid-Afrika 0, 0 en 2; Griekenland 0, 0 en 1; Mexico 0, 0 en 1; Zwitserland 0, 0 en 1; Uruguay 0, 0 en 1.

De officieuse puntentelling

De officieuze puntentelling was (inclusief de ruiterspelen te Stockholm): Amerika 468; Rusland 416; Australie 169½; Duitsland 167½; Engeland 128; Italie 119½; Hongarije 99; Zweden 94; Frankrijk 73; Roemenie 69½; Finland 62, Polen 55, Iran 45, Japan 44, Tsjechoslowakije 32, Turkije 29, Canada 26, Ierland 25½; Korea 22; Bulgarije 21; Noorwegen 16; Chili 17, Argentinie 13½, Denemarken 13, Nieuw Zeeland 12, Brazilie 12, Joegoslavie 11, Oostenrijk 9, Zuid-Afrika 9, Mexico 7, Trinidad 7; Belgie 6; IJsland 5; Zwitserland 5, Griekenland 4, Uruguay 4; Nigeria 2, Malakka 1 en Spanje 1.

Waterpolo — Hongarije versloeg Italie met 4—0 in de finale poule. De rust ging in met 3—0.

De stand in het waterpolo-tornooi is als volgt (respectievelijk gespeeld, doelpunten — voor en tegenpunten) Hongarije 2, 10 en 2, 4 punten; Joegoslavie 2, 6 en 3, 4 punten; Rusland 2, 5 en 5, 2 punten; Italie 3, 6 en 9, 2 punten; Amerika 3, 7 en 14, 2 punten; Duitsland 2, 5 en 8 0 punten.



Gistermiddag bracht de Sint met zijn knecht o.m. een bezoek aan de St. Martinusschool te Paradera. Hier zien wij hem in de eerste klas met de onderwijzer, de heer Dominico Tromp. De Spaanse gast wordt hartelijk toegezongen, waarbij de heer Tromp bij het slaan van de maat veel steun ontvangt van een zijner leerlingen, die een mooie plaats op meesters stoel had gekregen. Nog nooit hebben wij kinderen zo hard „Dag Sinterklaasje" horen zingen. Mooi zingen is moeilijk, maar hárd zingen valt ook niet mee.

foto Bonke.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 4 December

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Los Gavilanes"
RIALTO 20.00: „Los Gavilanes"
PRINCIPAL 20.00: „The Girl in the Red Velvet Swing"
AURORA 19.30: „Musica, Espuelas y Amor"
SAVANETA 19.30: „The Desperate Hou[rs]"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

BOTICANAN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

109 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Fernando Fernandez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Guaguanco
1.15 Eduardo Roy y su Orquesta
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Porros
5.45 Lucho Gatica
6.00 Felix Guerrero y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Zichem
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o do Nadie"
8.30 Trio Calaveras
8.45 Marimbas
9.00 Papiamentse Les
9.30 Los Dos Reales
9.45 Asi Cantaba Cuba
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[00]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en V[r.] 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[4.00]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, V[r.] 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V[r.] 15.30
Caracas enz.: Ma. 16.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Colombia: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.[00-] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1[illegible]
Ecuador: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[.00]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V[r.] 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 [en] Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[.00]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Z[a.] 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14[.00]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Z[a.] 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, D[o.] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15[.00] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.3[0]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 — 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Sandra Dorothy geb 17 11 56 dr.v. Ras, Ricardo en Wever, Thomasa; Savaneta 12.
Michael Carey Julio Carlos geb 1 11 56 zn.v. De Freitas, Carlos en Schaup, Teresa; Standardville 72.
Michael Rolando Mario geb 19 11 56 zn.v. Tromp, Leonardo en Tromp, Paulita; Seroe Biento 45.
Winando Ruben geb 18 11 56 zn.v. Kock, Johanes Felipe en Lacle, Virginia; Casibari 13.
Maritza Ethlyn geb 22 11 56 dr.v. Hernandez, Daniel en Koolman, Eva; Pos Chiquito 94.
Lucia Maria del Carmen geb 16 11 56 dr.v. Desbarida, Dulce Maria; Schelpstraat 18.
Roque Rafael geb 15 11 56 zn.v. Dirksz, Reina Regina; Matadera 10.
Dirk Frank geb 25 11 56 zn.v. Vos, Bastiaan en Boogaard, Geertruida Margaretha; Sav. 123-D.
Hetlin Fermina geb 24 11 56 dr.v. Pieternella, José Benito en Cannister, Inora; Sav. 195.
Edwina Olivia geb 24 11 56 dr.v. Vrolijk, Rudolfo Isidor en Geerman, Ceferina; Weg. Kustb. 2.
Magda Johanna Maxeen geb 17 11 56 dr.v. Laclé, Francisco Reinato en Bennett, Maxeen Antonia; Curacao (Lago Heights 901).
Stanley Rudolf Antonio geb 19 11 56 zn.v. Heyer, Clara Phillis; Weg Rooi Hundo 19.
Sheila Cristina geb 17 11 56 dr.v. James, Thomassine Albertine; Rooi Hundo 60-A.
Albertico Orlando 21 11 56 zn.v. Faro, Dominico Thomas en Lacle, Teresita; Sab.Libre 36.
David Rosendo geb 19 11 56 zn.v. Orman, Anselmo Fermin en Marval, Juana Bautista; Socotorowijk 47.
Stephen Paul geb 13 11 56 zn.v. South, Richard Earl en Macrini, Elvira R.G.; Bungalow 604.
Rudy Roland geb 20 11 56 zn.v. Franken, Otilio en Tromp, Braula; Tanki Leendert 70.
Alex Alexander geb 26 11 56 zn.v. Geerman, Vicento en Ras, Sarah; Hooiberg 45.
Glenda Marieta geb 20 11 56 dr.v. Henriquez, Nicolaas en Bermudez, Carmen Lucia; Rooiweg 1.
Clemencia Glenda geb 23 11 56 dr.v. Werleman, Rufino en Tromp, Anna; Santa Cruz 322.
Lucrecia Maria geb 23 11 56 dr.v. Croes, Laurens en Trimon, Hyacintha; Seroe Pita 36.
Theodoor Jacobo geb 28 11 56 zn.v. Figaroa, Felipe Jacobo en Kelly, Elisabeth; Washington 26.
Engelberto Florencio geb 27 11 56 zn.v. Albertsz, Ceferino en Maduro, Hipolita; Sab.Grandi 62.
Lucrecia Melinda geb 25 11 56 dr.v. Paesch, Cajetano Alberto en Paskel, Marianita; Ser. Pita 30.
Edwin Eric geb 16 11 56 zn.v. Steenen, Felisita Rufina; Johan de Witstraat 4.
Charles Clayton geb 17 11 56 zn.v. Ratcliff, Walter Fulton en Thigpen, Dorothy Mae; Bung. 1569.
Benancio Erduino geb 17 11 56 zn.v. Lampe, Benancio Jeremias en Loefstop, Carmen Juliana; Golfweg 13.
Shermen Ausonia geb 18 11 56 dr.v. Pompier, John Thomas en Simmons, Paulette Eleine; Juana Morto 54.
Marlin Marlene geb 28 11 56 dr.v. Tromp, Pablo en Gil, Estefana Gregoria; Alto Vista 69.
Virgilia Andrea geb 27 11 56 dr.v. Yarzagaray, Efigenio en de Kort, Andrea Martina; Savaneta 29.
Florinda Esmeralda geb 8 6 56 dr.v. Wernet, Dominico en Concepción, Josefa; Savaneta 292.
Clavel Maria Brenda Elizabeth geb 27 11 56 dr.v. Leest, Tomas en Scharbaay, Reineta; Tanki Flip 109.
Islerida Hidelin Dorothea geb 18 10 56 dr v. Hasham, Myrna Maria; Tarabanaweg 26.
Jacobus Marcelinus geb 26 11 56 zn.v. Kock, Alberto en Krozendijk, Marianita; Pavilla 6.
Anthony Ricardo geb 26 11 56 zn.v. Ras, Isidro en Vrolijk, Bertrana Margarita; Macuarina 119.
Elva Lopita geb 15 11 56 dr.v. Arindell, Antia Helena; Rooi Congo 47-A.
Bianca Arracely Gicela Kathryn geb 25 11 56 dr.v. Gomez, Mercedes Silvia; Village Noord 13.
Beatriz geb 26 11 56 dr.v. Geerman, Simeon en Mercera, Laura Rosalinda; Weg Fontein 114.
Richenel Eugene geb 24 11 56 zn.v. Wilson, Grace Inez; Juana Morto 167.
Bruce Cedric geb 28 11 56 zn.v. Ponson, Federico Inocente en Henriquez, Gerarda Palmira; Totolicastraat 6.
Gladys Marieta geb 20 11 56 dr.v. Molina, Simeon Edgar en Ridderstap, Adelinda; Staringstr. 3.

HUWELIJKEN:

Wernet, Benedicto Jacobo en Croes, Carmen Maria geh 24 11 56 Santa Marta 16
Maduro, Everaldo en Dirks, Higinia geh 24 11 56 Sobre 16
Pardo, Pedro Alfonso en de Jesus, Carlixta geh 24 11 56 Kaas di Paloma 45.
Laveist, Frank Orman en Vries, Norma Eline geh 24 11 56 Brazil 101
Kelly, Lucas en Lacle, Irma geh 24 11 56 Rooi Afó 30.
Kock, Andrès en Croes, Rita geh: 28 11 56 Weg Kusthatterij 2 A.
Croes, Armando en Dubero, Luisa Bertranda geb 29 11 56 Papilon 41.
Martis, Diogenus Conrado en Kelly, Marianita geb 29 11 56 Weg Fontein 49
Geerman, Antonio Gilberto en Dirkz, Flavia geh 29 11 56 Hooiberg 57
Henriquez, Acacio Antonio en Geerman, Catharina geh 29 11 56 Seroe Alejandro 16.
Leon, Segundo en Croes, Rosa geh 29 11 56 Siribana 55.
Wester, Napoleon en Dabian, Ramona Regina geh 29 11 56 Rooi Bosal 33
Simon, Louis Leonard en Padilla, Neida Mercedes geh 29 11 56 Bernardstraat 236.
Paesch, Johan en Jacopucci, Emilia geh: 29 11 56 Spans-Lagoen 23.

HET VROEGSTE TIJDSTIP VOOR BRITS-FRANSE TERUGTREKKING

New York, 3 dec.: — Hammarskjoeld heeft zijn militaire bevelhebber in Egypte opdracht gegeven „het vroegst mogelijke tijdstip" te bepalen voor de volbrenging van de terugtrekking der Engelse en Franse troepen.

AANZIENLIJKE TOENAME GOEDERENVERVOER WEST-DUITSLAND — LATIJNS AMERIKA

Hamburg, 3 dec.: — In de eerste negen maanden van dit jaar is het goederenverkeer tussen West-Duitsland en Latijns-Amerika aanzienlijk toegenomen. De invoer uit 20 Latijns-Amerikaanse landen bedroeg 413 miljoen miljoen dollar, hetgeen ruim 47 miljoen dollar meer is dan het vorig jaar. De West-Duitse uitvoer naar die landen beliep 373 miljoen of 41 miljoen dollar meer.

AMERIKAANSE RAKET STEEG TOT 1120 KILOMETER

New York 3 dec.: — Volgens het Amerikaanse dagblad „New York Journal American", dat welingelichte kringen aanhaalt, heeft een driedelige raket van het Amerikaanse leger in Florida een nieuw hoogterecord van 1.120 km gevestigd.

NEDERLANDS BEPERKENDE MAATREGELEN OP OLIEPRODUCTEN

's Gravenhage 3 december.: — Het verbod tot het gebruik van benzine als brandstof voor motorrijtuigen op zondag is uitgebreid tot alle aardolieprodukten met ingang van 9 december.



Zondagmorgen hield de Goede Sint ontvangst voor de kindertjes van de Lions op Aruba. Hier zien wij hem in een zeer ernstig gesprek met Elvie Bonke, de jongste dochter van onze fotograaf.

foto Bonke.



Sonriendo nos ta weta e pareha Mario Kelly y Aura Paskel cu a drenta enlace matrimonial dia 22 di November 1956 na Misa di Paradera.



Otro pareha feliz di Pos Chikito senjor Gabriel Helder y Irena Pena cu a dicidi di uni nan bida matrimonial dia 22 di November 1956.

DEDICA NA SRA. BARBARA BRITTEN

Ariba fecha di su cumpleaños 4-12-56

B o fecha di awe pa nos ta memorable
A unque cu nos por ta leeuw for di bo
R esplendor di solo di bo natalicio lo haci nos recorda
B o feliz aniversario
A riba es dia grandi nos tur ta rond di bo
R ogando na omnipotencia, pa
A bundante bendicion como nos mama queri

B o voz di dulzura ta nos anhelo
R iba cual nos por depende pa tur consejo
I nsignificable den cualkier tristeza
T a bo ta e mama di nos consuelo
T a bo ta e mama di nos guia, y
E ser di mas stima, cu pa
N ada na mundo por ta lubida

L.V. Britten

PAGINA TRES

Gratificacion di pascu solamente pa esnan den servicio di Gobierno cu ta gana menos y revision di sueldo pa e otronan

ORANJESTAD.— B.C. di Aruba a dirigie cu e carta publica aki bao fecha 3 December 1956 na e miembronan di Eilandsraad:

„E pregunta cu ta presenta tur anja atrobe si mester duna na e trahadornan di gobierno na cumbio di anja un cierto gratificacion, e anja aki tambe tabata un punto di discusion den nos College.

Teniendo dilanti di vista e necesidadnan di cierto categorianan di trahadornan, sinembargo nos ta — mescos cu Gobierno — di opinion cu e apreciacion di gobierno di e trabao di su trahadornan mester worde demostra den un provicion continuo y no den un sistema di regalo pa un biaha so na cierto gruponan di trahadornan. Por cierto, na caso di un arreglo continuo e trahadornan ta hanja sa con nan asunto ta para y nan no ta depende di decisionnan cu ta cambia cada vez, cual cu relacion na nan posicion social en efecto no ta inclui ningun mehora di berde mes.

E arreglo continuo aki cual nos tin propone den forma di un revision di e schaalnan di sueldonan pa trahadornan (arbeiders y werklieden) ta basta tempo caba na estudio serka nos College, cu cual naturalmente contacto estrecho ta worde teni cu Gobierno y bestuur di e territorio di Corsow pa alcanza e uniformidad necesario.

Comoquiera cu un cos y otro ta necesita un preparacion bon y intensivo, no ta di spera, cu e plannan al efecto por worde realiza den un termino cortico; e hopi factornan cu ta di influencia riba e asunto ta stroba esei.

Ta en coneccion cu lo antedicho cu nos kier propone pa duna „arbeiders y werklieden", tambe „eilandsambtenaren y arbeidscontractanten", di cual e salario basico no ta pasa di fl. 2.400,— casa, y fl. 2.244,— soltero, e anja aki un bonus di Pascu pa e suma di respectivamente fl. 45.— pa esnan casa cu jiu; fl. 40,— pa esnan casa sin jiu, y fl. 30,— pa esnan soltero.

E normanan manera ta mustra aki ta analogo na esnan cu tanto land como e territorio insular Corsow tambe a stipula.

Por lo demas e arreglo aki por ta di e mes forma manera ela worde haci den anjanan anterior.

Como e regalo di Pascu aki ta exigi un suma di fl. 45.000,—, nos kier propone pa e credict necesario worde vota.

Un begroting den e sentido aki lo worde presenta na su debido tiempo.

Deputado Petrona ta pidi E. R. dispensacion

ORANJESTAD.— Den e dianan aki B.C. a manda e siguiente carta pa e miembronan di Raad:

„Nos tin e honor di presenta aki serka un peticion fecha 30 November 1956 di e miembro di Raad senjor E. O. Petrona pa dispensacion di acuerdo cu articulo 13 di Eilandsregeling Antilla Hulandes en coneccion cu actuacion di e firma Petrona & Croes, di cual senjor Petrona ta co-socio, como Agente di e oficina di ingenieronan Singmaster & Breyer pa checucion di e proyecto di awa di territorio insular.

Nos ta recomenda pa concede e dispensacion pidi comoquiera esaki lo kier meen ventaha financiero importante pa e territorio insular".

DELEGACION DI P.W.F.A. BON RICIBI NA VENEZUELA

SAN NICOLAS. — Segun noticia cu a bini for di Caracas e dos representantenan di P.W.F.A., senjores F. T. Ras y J. A. Hernandez a hanja un bon recepcion na Venezuela. Diasabra mainta nan tabata di audiencia serka Minister di Trabao.

Nan ta spera back na Aruba den curso di Diarazon 5 December atrobe.

LOTERIA ASILO PA HENDE BIEUW A WORDE APLAZA TE MAART

ORANJESTAD. — Apesar di tur e trabaonan cu nan tabatin cu bendementu di e rifanan pa asilo pa hende bieuw toch e loteria mester a worde aplaza pa motibo cu hopi rifa a keda sin bende.

Dia 1 di Maart anja 1957 e loteria lo tuma lugar, y segun nos a tende nan ta spera cu pa e dia ei tur e rifanan lo ta bendi.

Esaki ta e premionan, un Dodge Royal Sedan, un Philips radio console, y un frigidaire marca G.E. nan dos balor di fl. 8.000.—.

RADIO MOSKOU A DESMENTI NEGOCIO DI ZETA DI RUSIA CU FRANCIA I INGLATERA

RADIO MOSCU — Radio Moscu a desmenti noticianan segun cual Rusia ta negosha riba bendemento di zeta cu Inglaterra y Francia.

Den circulonan diplomatico na Washington nan a declara, cu na e momento aki Merca no tin intencion di pone dollar na disposicion di e paisnan Europee cu cual nan lo por paga e provisionnan di zeta Mericano.

Cumpleanjos feliz

Laga nos habri nos lista, felicitando cordialmente senjora B. Franken cu a cumpli 27 anja di edad awe.

—:—

Nos sincera felicitacion ta bai pa Petra Francisca Marchena, cu awe ta celebrando su cumpleanjos.

Na nomber di su mama y tata, su rumannan Juan, Carmen, Aureliano, Adolf, Olga, Eloisito, Alicia, tambe di Maria y Sixta Petrochi, nos ta felicitcer Francisca Ruiz, kende ta haci anja awe.

—:—

Awe ta di fiesta tambe senjor Francisco Albertus, cu ta celebrando su cumpleanjos den union di su distinguida familia y ta ricibi felicitacion di su esposa Marina, yiu Rubia Marlene, cunjanan Bill Quandt, Medarda Quandt, Pedro Julio, tambe su comader Elva Steenen.

—:—

Hopi anja mas di bida nos ta desea Nia Dabian, cu ta haci 20 anja awe.

—:—

Tres anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencita Rosa Maria Tromp pa cua motibo nos ta deseele tur cos bon.

NOTICIA DI MINISTRO EXTERIOR PINEAU

PARIS — Christian Pineau, ministro pa asuntonan exterior di Francia, a declara den Asamblea Nacional, cu gobiernonan di Inglaterra y Francia a manda nota identica pa secretario-general di Nacionnan Uni, bisando cu nan a tuma nota di yegada di un forza militar eficiente na Egypto.

ASUNTO DI MERCA I RUSIA

WASHINGTON — Merca a suspendi tur entrecambio cu Rusia pa motibo di e actitud di Rusia na Hungria.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 4 december

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Los Gavilanes"
RIALTO 20.00: „Los Gavilanes"
PRINCIPAL 20.00:
„The Girl in the Red Velvet Swing"
AURORA 19.30:
„Musica, Espuelas y Amor"
SAVANETA 19.30: „The Desperate Hours"

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Roodweg 4, Dakota.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Fernando Fernandez
11.45 Hermanas Padilla
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Guaguanco
1.15 Eduardo Roy y su Orquesta
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Forros
5.45 Lucho Gatica
6.00 Felix Guerrero y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Ziehem
7.30 Eddy Christiani
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Trio Calaveras
8.45 Marimbas
9.00 Papiamentse Les
9.30 Los Dos Reales
9.45 Asi Cantaba Cuba
10.00 Sluiting

Tambe nos tin e placer di feliciteer Felicita Catharina Paesch, cu ta cumpli 19 anja awe, di parti di su tata Francisco, rumannan Felicia, Jacoba, Jose, Angela, Andres, su tanta y omonan, su amiganan Ini Maduro, su amigonan.

—:—

A completa siete anja di existencia awe Jo van der Linden Jr. y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan.

—:—

E caballero Pedro Albertsz, kende a cumpli anja awe ta ser carinjosamente felicita pa su amigonan Binchi, Juan Martijn, Reimundo Henriquez, Angelo Noguera, Josef Henriquez, Jasintho Werleman, su amiganan Benita, Lali, Ina, Ramona, Eliza, Bet Martijn, especialmente di Quinteto Sueño Alegre.

RESOLUCION DI MERCA

NEW YORK — Ajera Merca lo presenta un resolucion cerca Asamblea General di Nacionnan Uni, pa pidi gobierno di Hungria un biaha mas pa admiti observador di Nacionnan Uni na Hungria.

Segun e resolucion, observadornan mester worde manda na e frontera di Hungria pa pone nan na haltura dje situacion na Hungria a base dje storianan dje refugiadonan, si gobierno di Kadar keda ninga di admiti e observadornan.

For di circulonan digno di confianza na Budapest ta worde informa, cu gruponan di revolucionarionan ta bringa ainda contra trupanan Ruso. Otro revolucionarionan ta sconde den cerronan y mondinan.

Siman pasa e comandante dje trupanan Ruso a worde mata na Pecs.

Radio Budapest a anuncia cu e restonan dje militarnan Ruso a worde entera na santana di Budapest.



General MARCOS PEREZ JIMENEZ
Presidente de Venezuela

Mas de un millar Bs. de Obras Publicas realizado en 1956 en Venezuela

CARACAS.— Con motivo de cumplirse en Venezuela el cuarto año de Gobierno del General Marcos Pérez Jiménez, Presidente de la Republica, en dicho pais se llevara a efecto entre los dias 2 y 11 de diciembre la inauguración de una impresionante cantidad de obras publicas de trascendencia en todos los órdenes del progreso.

Las obras realizadas durante el periodo comprendido entre diciembre de 1955 y diciembre de 1956 tienen un valor global de Bs. 1.704.770.088.66.

Inspirada la labor gubernamental y administrativa del Presidente Pérez Jiménez en una politica vigorosa, sabia y consecuente de transformacion del medio fisico y de mejoramiento material, moral e intelectual de los venezolanos, su accion se ha difundido por todo el territorio de la Nacion, abarcando los mas variados aspectos, como puede apreciarse en la siguiente enumeracion de conjunto de los costos de las obras llevadas a cabo en este año:

Acueductos y Cloacas	Bs.	140.202.966.15
Canalizaciones y Dragados	„	78.105.256.90
Centrales Azucareros	„	783146.80
Dotacion para las Fuerzas Armadas	„	112.975.592.85
Edificios varios	„	13.194.540.74
Electrificacion	„	79.979.830.07
Equipos	„	13.115.909.52
Fomento Agropecuario	„	250.038.552.44
Iglesias y Capillas	„	9.673.688.60
Mejoramiento Urbano	„	158.719.998.09
Mercados y Mataderos	„	6.361.226.05
Obras Deportivas y de Recreacion	„	4.277.473.25
Obras para las Fuerzas Armadas	„	26.696.104.10
Obras para Oficinas y Servicios Publicos	„	47.518.254.72
Obras para Servicios de Educacion	„	67.690.909.20
Obras Sanitario-Asistenciales	„	107.927.648.57
Puentes	„	9.434.987.89
Puertos y Aeropuertos	„	20.739.956.90
ScServicios Postales y de Telecomunicaciones	„	63.292.390.30
Servicios Postales y de Telecomunicaciones	„	122.255.045.56
Vialidad	„	236.548.268.33
Viviendas	„	155.238.341.63
[illegible]	Bs.	1.704.770.088.66

En esta forma la politica del Nuevo Ideal Nacional, que el Presidente Pérez Jiménez inicio y esta desarrollando con exito evidente, constituye la base del bienestar interior y del solido y creciente prestigio exterior de Venezuela.

UN JIU SIN MAMA

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y camera.
No. 29

I George a bini.

Un batimento duro na porta i ora cu Srta Sanders a responde „adelante" e homber a camna drenta pura. Cu pasonan grandi el a camna bai riba Nanda. Cu wowonan jen di odio el a grité

„Lamta riba"!

Di ansia i excitacion interior Nanda a responde debilmente:

„Mi n' por".

„Ta qui locura di bo parti esai di nenga cuminda?"

Nanda tabata frega su polsnan cu ainda tabata haci dué i tabata bincha i corra i tabata como si fuera ainda e tabata sinti e garra rudo i bruto dje homber. E pensamento sol i e confianza cu e tabatin den Herman a dun'e animo trobe i e tabata cla pa e grita auxilio tan pronto cu e homber aqui mester a mishi cun'e. I calmo manera nada no a pasa el a responde:

„Pasobra e cuminda di mi tata cu mi tin derecho riba dje i cu mi mester hanja, no ta suficiente pa mi queda na bida. Mi no quier muri poco poco di hamber. Mi ta prefera di muri unbez numa pa caba".

E homber a hiza man manera e quier a dal Nanda. Pero esaqui a queda ta mir'e asina balente, cu e homber a cambia trobe di opinion, principalmente ora cu Nanda a grit'e:

„No risca pone bo man sushi trobe riba mi, sino mi ta mata mi curpa.... i abo lo ta mi asesino!"

E homber mester a domina su mes.

„Mi n' por figura mi ta unda b'a hanja e brutalidad ai di papia asina cu mi".

„Pasobra mi no ta mira e camina cu mi mester respeta bo ora cu bo no ta merece esai. Ta mi voogd sol bo ta i nada otro mas di mi. Imposible cu por tabata boluntad di mi tata pa bo hira mi voogd pa bo hanja maltrata mi, trata na quibra mi polsnan, larga mi queda sin come, i cerra mi peor cu den prison, pasobra presonan mes ta hanja masque ta aire. Lo mi quier a sa quico Jopi lo a bisa si mi por a cont'e na qui manera bestial su tata ta trata su namorada".

„Oh, pero tur loque cu mi ta baciendo aqui ta na su mes bienestar, pa despues e no hanje cu un muhe rebelde".

„Alcontrario. Tu e abusonan cu bo ta haci cu mi ta pone mi bira rebelde, pasobra mi no tin motibo di ta rebelde, pasobra mi tabata biba masha tranquil hunto cu mi tata, cu su hacienda i su posesionnan. Qui mishi un mucha muhe heredera di un gran fortuna i posesionnan manera mi, un mucha muhe cu ainda apenas a sinja conoce bida, por ta sufri pa smaak i boluntad di un homber cu e no sa ta qui patu a broei'e? Si ta di e manera aqui bo mester trata mi pa mi bira esposa di bo yiu homber, anto mil bez quibra e compromiso aqui i duna mi mi libertad. Masha danki tambe pa bo encargo di voogd, pasobra tur loque bo quier haci mi awor aqui ta bo esclava i esai ta loque cu nos no conoce den e mundo moderno aqui. I ta tur loque mi quier bisa bo ta lo siguiente: cu b'a obliga mi tata pa mi comprometc cu bo yiu y pa e haci bo mi voogd pa bo hanja ami i mi propiedadnan bao di bo mando".

„Mi ta lucha pa mi bida".

„Soquetada. Nunca bo bida no tabata na peliger".

„En todo caso mi salud si tabata corre peligro. I bo mester corda cu lo no por ta bo intencion di larga bo yiu casa cu un debil, martiriza i enfermizo. Bo yiu lo bini cla cu mi rebeldia i mi orgullo mas mehor cu bo, pasobra e ta un caballero".

„Basta cu bo soquetadanan. Mi quier pordona bo pa e biahe aqui i lo bo hanja cuminda trobe manera custumber, bao di condicion cu bo sigui trata bo nechi i obedecido. No quere cu nada di esaqui tabata un prestigio, ni tampoco cu m'a declara mi venci. Mi sa mucho bon cu tur loque bo ta haci awor ai, ta hunga rol di martir. En lo sucesivo tambe lo bo ser trata masha severamente, te ora cu bo mehora en realidad. Lo bo no hanja chens di bandona e cas aqui sin ta hunto cu Srta Sanders. I hasta esai mes ta mainta i atardi, anto no mas tanto cu un ora. Na mesa lo bo come hunto cu Srta Sanders i mi ta ordena bo na obedece completamente. Haci bo posible na sinja tur loque e ta instrui bo. Continuamente Srta Sanders lo queda pone mi na altura di bo comportacion i percura pa bo munstre obediencia den tur cos. Lo mi castiga bo masha severo pa di minimo cos cu bo haci contra dje: Srta Sanders a hanja instruccionnan stricta di mi na qui manera mi ta desea pa bo ser trata. I no lubida tampoco, cu tantem cu bo no a suplica mi pordon i na un manera cu ta pertenece, lo mi queda considera bo como un criatura di menos importancia".

Pa no danja e asunto mas tanto cu e ta caba, Nanda no a responde ni un silaba. I ora cu e homber a lamta bai na porta el a bisa:

„Awor lamta 'riba i bam bebe thee abao. Mi tin algo di combersa cu bo ainda. I mi quier convence mi mes cu bo ta gasta algo. Bam cu mi, Srta Sanders. Cu abo tambe mi tin un i otro cos di combersa".

Cu e palabranan aqui el a bandona e cuarto. Srta Sanders tabata siguie, pero prome cu esai e muhe a bisa cu trasto:

„Caramba bo voogd ta un homber benevolente i generoso. Asina tanto bondad bo no tabata merece di dje."

Nanda tabatin contesta masha bon pa e muhe aqui, pero awor tambe el a cesa i ni un silaba no a escapa su lipnan. El a lamta, drecha su shimis na orden i a bai abao. Abao na trapi Herman tabata para ta sper'e i a queda ta mir'e intranquilo manera hende cu quier a puntre ta quico tabata pasando. Pero Nanda a sagudi cabez solamente cun'e, pasobra e momento ai e no por a papia mucho. Sinembargo el a logra bis'e na boz baho:

„A bini algun cambio den mi detencion. Cuminda manera antes, pero cu e mes medidanan severo di custumber, mi bon Herman. Mi no tin mester di bo ayudo por lo pronto mas. Ma tan pronto cu mi tin mester di bo ayudo lo mi larga un respondi pa bo den lift i lo bo tambe contesta mi na e mes manera. Warda mi portret- i cartanan bon. I no lubida cu semper mi ta queda agradecido tanto na abo como tambe na Cristina. Bis'e esai tambe pa mi".

Tabata como si fuera ta un peso a baha foi Herman su skouder i poco poco el a sigui e mucha su tras.

Herman tabata den cas para cla pa e tende quico tabata George su intencion. Si acaso lo a pasa algo cu Nanda lo el a duna George un bon aire di zota, pasobra e homber aqui tabata peligroso.

x x x

Abao den e salon luhoso mesa tabata drecha masha nechi manera semper i Nanda tabata come cu ta un smaak. I sinembargo e no tabata come e cumindanan masha golos. I hasta den su comemento Sanders i su voogd a ripara com orgulloso Nanda tabata, pasobra nan a quere cu lo el a devora tur e cumindanan manera un animal hambriente. I tabata imposible pa nan por a imagina nan cu Nanda tabata come tur dia mehor cu nan mes.

Te awor ningun di dos no a papia ni un palabra cu Nanda i te ora numa cu e tabata cla, el a hiza cara mira su voogd i a puntre:

„Ta qui dia bo ta debolbe mi e portret di mi mama i mi tata? B'a quita nan foi mi."

George Halden no tabata pensa ni un momento sol di debolbe e portretnan aqui na Nanda. El a warda esaquinan den su lessenaar te leu. I cada bez di nobo e mester a queda mira e portret aqui cu wowonan deseoso i ardiente, cu sinembargo tabata jen di odio. Tabata p'e manera un satisfaccion cu e por a veng'e riba tur e dos muhenan aqui, di queda mira nan asina i corda hunto cu esaqui, cu e por a tormenta i martiriza Nanda na nan luga. N'e mes momento tabata un bon ocasion pa el a munstra Nanda cu e tabatin'e den su poder.

„Lo mi no debolbe bo e portretnan aqui, sino te ora cu b'a pidi mi pordon".

„Pero ta mi propiedad nan ta. Ta mi tata a duna mi nan como recuerdo. I ta masha cruel di bo parti di quita foi un mucha e portret di su mama".

George tabata sa awor cu e mucha aqui lo no pidie pordon hamas i ta hustamente p'esai el a queda ta wanta su capricho, di un handa pa e por a queda cu e portret i di otro handa pa e por a larga Nanda sinti cu e tabata den su poder.

„Mi ta mantene mi exigencia".

„Qui maligno i cruel bo ta!"

E homber su wowonan tabata saca chispa di indignacion. I el a queda ta mira Nanda.

„Mi ta exigi di queda liber di tur critica i si acaso bo no stop di ofende mi i nsulta mi, lo mi trata na hiba bo Reichenau. I aya lo mi tin bo mas mehor bao di mi vigilancia. Ademas ta soquetada tambe di mantene actividad di Heidersberg solamente pa un persona. Por cerra e cas aqui pa algun anja i e personal por ser retira".

Nanda su curazon a krimp tendiendo e amenaza aqui. E ora ei lo e tabata completamente den e homber aqui su poder. Pero e no quier a munstra e homber cu e tabatin miedo di dje. I e no a responde nada. E homber a comprende tambe cu su palabranan a haci influencia, pero cu e no quier a hiba Nanda Reichenau pa Srta Sanders no bai den su cas, sino unbez lo el a dicidi di hiba Nanda Reichenau, anto aya su martirio lo ta horrible. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Manera un weerlicht e cabai di Cisco ta raspa den e mondinan pa purba alcanza Rojo Riancho cu ta bayendo nan dilanti. Cisco ta blo spoor su cabai pa e corre mas duro y ta gritele: „Pura, pura." Pero tambe e hefe di e bandidonan ta pura esun di dje, pa e ser alcanza pa Cisco. Den un di e man nan ey Riancho ta dicidi di tira un vista tras di dje, y ta mira cu no falta hopi pa Cisco alcanzele. Den e stof cu e cabainan ta laga atras Rojo por ripara con Cisco ta acerkele mas y mas, loke ta un gran peliger pe le, pasobra e ora si Cisco lo capturele. Yen di susto Rojo ta saka su revolver y ta cuminza tira patras di dje, den direccion di Cisco, mientras e ta pensa tur spanta: „E ta bai llegami. Su cabai ta corre mas duro cu esun di mi." E tironan so por salbele por lo pronto, pero si esaki nan no raka Cisco tampoco, anto e ta perdi. Y sin e bandidonan otro, su amigonan, pa yudele den un circunstancia manera esaki. Cisco no ta teme e tiro nan y ta sigui manda su cabai mas duro ainda.

Shon Arey a dicidi na bin paga un bishita na un tera di dje, ta ken lo ricibie? Ban tende

E hende nan di e Dam tabatin hopi trabao nan mester a limpia tur e cajanan pasobra shon Arey ta bin paga nan un bishita, nan tabatin di limpia tur edificio grandi, misa, stadhuis, kerki, ai trabao di berde mes. Ai nan a traha boog i lus tur caminda, riba brug, ai tabata bai bira un fiesta di kita sombre.

Ma awor ata cos, Gobernador a bira malu, el a hanja griep i e no por a sali den biento, ta ken ta bai recibi Shon Arey awor?

Ai banda di cas ei ta biba un homber Pieter e ta gusta broma masha. Pesei ningun hende no por wantele. Asina a bin sucede cu el a bisti su panja bai na cas di gobernador bai bisele cu e kier bai recibi Shon Arey. Gobernador cu un curpa malu di „Ai si ta bon bai abo, pero no tira speech pasobra Shon Arey no ta gusta esei. Anto fia mi panja di fiesta bo no tin mester di cose un nobo e ora ei. Ma ora el a jega cas e no tabata gusta e panja ei. El a bai sneiru i larga nan cose un otro pe. Ma kiko a pasa awor e tabata cana cu un cara masha tribi i tur hende tabata sara riba dje.

Te un dia promer cu e dia grandi ata e sneiru a trece panja tur na boton di oro cu pajet di oro, sutachi tur tur cos color di oro. El a pas su panja ei a sintiele goza den su mes e ta pensa ta cuel di nos dos lo ta mash bunita ami of Shon Arey.

Ma e carson si tabata un tiki largu pero esei no ta nada, su casa ta drechele pe. El a bai den kamber di caminda e casa tabata sinta ta cose, el a pidiele pero esaki di „Ai no awor no mi mester cose mi bisti pa mi bai fiesta". El a bai pidi su jiu major pero esaki tambe tabatin cos di haci. Te delaster e jiu mas chikitu a decidi na judele. El a pas tur cos a keda bon. Ma toch el a traha su speech. El a bai drumi for di seis or. Ai el a sonja cosnan bunita. Pero su casa si no, el a sonja cu Pieter a cai dilanti di Shon Arey. Spanta el a bula lanta, coge un sker corta cada banda pida di e pia di carson, ma awor e jiu muher tambe a sonja mes cos i e tambe a lanta corta un pida carson i zom e.

Mainta tempran nan a lanta bisti netchi, el a bai mas cu 100 biaha bai mira den spiel caba, i e mes tabata goza su bisti. Nan a sali cas, pero nan tabatin laat. Shon Arey a jega caba. Ma tabatin asina tantu hende. Pieter a subi podium para saka su papel „Muy estimada, respetable, i . . . .

Ma ta kiko eski ta tur hende a basha gritu di harimentu. Esta Shon Arey a hari. El a hari cu asina smaak cu su faha di oro a skeer. Ma Pieter no por a comprende ta kiko tin di hari.

Den esei un mucha homber di „He ta carson di bo jiu bo tin bisti?

Ora el a saak mira su carson el a spanta. Mi carson nobo di oro ai ta ken a haci e cos ei? El a curri bai cas. Bon sara. Un otro hende mester a cana rond cu Shon Arey. Pero bosonan sa kiko el a hanja mas tristu cu nunca Shon Arey no a tende un speech dje bunita ei.

DI CON AWA DI LAMAN TA SALU?

Ahan esei mi ta bai conta bosonan awor

Tabatin dos ruman, un tabata masha ricu i e otro ai e tabata pober manera raton di kerki. Riba un dia cos tabata asina malu cu e ruman pober a decidi na bai serca su ruman ricu bai pidiele judanza. El a cana te el a jega na e cas.

Bon dia mi ruman con ta bai? Mi a bini serca bo pa mi pidi bo, cu bo por ta asina bon na dunami un ham, como mi casa ta haci anja majan i mi no tin nada pe.

E ruman ricu no tabatin gana di duna ningun hende un di su bon hamnan. Pero su casa a bisele poco poco den su orea „Ai dunele un, ta bo ruman e ta.

Bam ria ata e ham aki, i bo mester haci precisamente loqual mi bisa bo. Cana awor bo bai luna.

Lo mi haci loque bo a bisa mi, e pober a responde tristu.

El a cuminza cana i den esei el a mira un luz geel skerpi. Den su mes el a pensa ta luna esei ta. Ma ai nos tabata un candela, i banda di dje un homber bieuw sinta ta kap su palunan.

Shon por ta asina bon di mustra mi e caminda pa mi bai luna.

Sigur si mi shon, sigi e caminda aki i mi shon ta jega unbez. Ma mi shon tende un consejo di mi „Ora e homber den luna pidi bo e ham ei, bise cu bo kier trokele pa e mulina cu tin tras di e porta den luna."

„Bon pachi, masha danki."

Mescos a pasa. Asina e homber den luna a mira e ham el a grita „Ai e ham ei ta hole dushi dunami e"?

Sigur no, basta bo ta duna mi e mulina ei.

„Ai tumele pa bo, ta mas cu 100 anja e ta ei para. Ai el a baha foi cielo. E pachi di „Wel mi shon e mulina ei ta betover, kiko cu bo kier come bo ta pidi i bo ta hanjele unbez.

Ai larga nos ban purba cu ta berdad. Kiko bo kier come? Ai pan dushi. Mes ora pan dushi a cuminza lorra for di e mulina.

Mas di 30, nan a come te lubidá. Mes ora e pober homber a bula lanta bai serca su casa nan a come, galinja hasa, soppi di mondongo, bolo pretu, ai nan a fiesta di berde. Tur dia nan tabata come cuminda di primera clase. Te ata awor e ruman ricu a bin tende cu su ruman tin un bon mulina.

Ai mes ora el a bai serca su ruman i puntrele cu e ko bendele cu ne.

Sigur no 3000 florin.

Ai e ruman a conta su placa dunele. El a bai cas cu su molina. Merdia e di cu su casa mi casa bai abo bai traha den cunucu awe mi ta keda cas cushina.

Ai el a subi su cama drumi te 12 or a batiele drumi. El a lanta coge su mulina bai sinta na mesa. El a bisa su casa „Kiko bo kier come.

E casa a bisa „Papa cu kaneel aden."

Mes ora e molina a cuminza mula papa te jena tajo, basha abao. Jena cas jen jen. Esei a bini como cu e ruman a lubida di bisa e otro ta con ta stop e. Ai tur cas tabata jen jen di papa.

Ai el a rabia bisa mulina bai biba pe otro ruman. I tuma su placa back.

E pober a tuma su mulina back. Te anjanan a bin pasa riba un dia a bini for di China un sobrina di e homber pober su casa ora el a mira e mulina e di „bendele cumi".

Mes ora nan a bendele 500 florin, pero e homber a bolbè lubida ta con ta bisa pe mulina stop. El a bai bordo cu su mulina como e tabata capitan na un bapor masha grandi.

Ata awor riba un dia kokki a bin bisele cu salu a caba i nan ta riba laman grandi ta con ta haci pa nan hanja salu. Esta cos. Ai kokki no precupa bo. Mi tin un mulina sublime. Ai mulina salu mi mester, mes ora salu a cuminza basha jena un wea jen, jen. Ma awor mulina no kier stop, salu a jena vapor tur hende na gritu ta con nos ta haci? Esta teribel no, ai Dios ta con ta haci. Ai den un frega di wowo e salu a jena tur e bapor te cu nan a sinti e bapor bira pisa i el a cuminza sink. Ai net ne ora ei a pasa un bapor salba e hendenan. Bapor cu mulina i tur cos a bai awa. Te ainda e mulina a keda ta drei. Pesel muchanan e awa di laman ta asina salu.

DICERES

Quen cu no ta bai dilanti den conocimiento ta bai atras.

Camina no tin berdad, no tin conocimiento.

No ta tur ora un ta bai dilant door di loque e sa. Tin bez cu ta hustamente loque e sa ta su perhuicio

Poco conocimiento ta crece orgullo i hopi conocimiento ta trece discrecion.

Un hende sabio di berde mes ta scucha palabranan i un sabio-imita ta haci uso di palabra.

No ta pasobra bo sa hopi bo ta sabir.

Conocimiento no ta poder.

Ta masha malo di ta mucho sabir mucho tempran.

Conocimiento supervicial ta maldicion di nos tempo.

Conocimiento sin experiencia no tin balor.

Conocimiento sin sintir ta dobbe co'i kens.

Arbol di conocimiento no ta arbo di bida.

Mi no a sinja hopi, pero mi a experimenta hopi.

Husticia ta exigi hopi conocimiento.

Arbol di conocimiento ta ser muha cu lagrimanan.

Tur nos conocimiento tin su origen den nos sintimiento.

Ta tristo cu den tur nos conocimiento nos no ta sirbi.

N' ta importa cu bo sa hopi, pero e cos di mas principal ta di sa un cos bon.

Conocimiento ta haci un hende un compania dibertido p'e mes.

Conocimiento ta un sorto di veneno cu ta solamente esnan cu tin den nan un contra-veneno lo por soport'é.

Bo conocimiento lo no ta di ningun balor ora cu otronan no sa cu bo tin esai.

Loque nos tin na conocimiento no ta paga na sintimiento.

Conocimiento berdadera ta manera un prekke di orgullo.

Quen cu tin conocimiento i cu no tin e capacidad di aplica esaqui, ta mescos cu donjo di un cunuco ferti cu no tin e cosnan di traha cunuco cun'e.

Mucho bez conocimiento tá ser sondea pa e rueda di casualidad.

Nos por midi e hendenan den e siglo cu nos ta biba cu midir di conocemento?

Conocimiento tin dos bon probechonan: nos ta huzga menos i nos ta huzga mehor.

Suman di nos conocimiento ta existi foi loque nos a sinja i foi loque nos a lubida.

Hubentud no ta un edad. E ta un situacion di alma.

Queda hoben ta nifica ora cu bo no ta larga bo recuerdonan bira bieu hunto cu bo.

Hubentud ta un buracheria continuo, pasobra bo ta biba den un bida cu den dje realidad no ta existi.

Ora cu bo perde hubentud bo mester forma bo mes un otro manera di bida.

Recuerdonan amable di foi nos hubentud por sirbi nos como compas nos bida largo. Tin bez e recuerdonan aqui por ta manera angel salbador pa nos den nos vehez.

PROGRAMA DI 291 ANIVERSARIO DI KORPS MARINIERS

SAVANETA.— Dialuna dia 10 di December tin fiesta pa tur e marinero na tur parti di mundo pa motibo cu e dia ei ta hasi 291 anja cu e glorioso cuerpo aki a worde forma. E sociedad cu poco dia ei a worde forma, sociedad „Onze Vloot" tambe lo tuma parti na e fiestanan.

Aki nos ta hanja programa di e celebracion:

Diasabra, 8 di December:

09.00—12 or Concurso di sport entre nan y despues wega di futball.

12.00 or Distribucion di premio pa e Commandant.

20.15 or Fiesta den cantine di Korporaals y Mariniers, bao di auspicio di e departamento cu recientemente a worde forma „Onze Vloot".

Prome parti di e fiesta ta consisti di un variete musical, y hopi artista di nos isla lo duna nan cooperacion, entre nan Rhoda Frigerio y Padu Lampe del Caribe.

Ora di pauze mariniersnan lo presenta Antiliaanse premiere, „Colonne Geweer".

Despues di pauze „Los Magos del Ritmo" lo zorg pa musica.

Miembronan y interesadonan, tambe conocir y amigonan di e mariniersnan lo hanja entrada gratis.

Tambe bo por consigui kaarchi di entrada gratis cerca secretariaat di „Onze Vloot" na oficina di N.E.N. Wilhelminastraat 31 y tambe na e bureau O.S.Q.S. den Marinerskazerne na Savaneta.

1) Na tur ta worde pidi, di bini cu nan kaarchi di entrada.

2) Bo por gana un premio cu e number riba e kaarchi.

Dialuna dia 10 di December:

07.00 or Conmemoracion general den kampkerk.

08.00 or Parada di mariniers na San Nicolaas.

09.00 or Parada di mariniers na Oranjestad.

CORRESPONSAL DI UN CORANT COMUNISTA

NEW YORK — Jako Levi, corresponsal na New York di e corant di partido comunista di Yugoslavia, a tuma su retiro y a pidi refugio na Merca. El a declara, cu su accion ta un protesta contra detencion na Belgrado di Milovan Djilas, ex-vice-president di Yugoslavia.

Ta ken lo tin ainda na Yugoslavia, cu lo atrevé su opinion despues di arresto di Djilas. En efecto no ta tuma ningun accion y a expresa unicamente, loque e tabata pensa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta kende por cu e muchanan di awe en dia? Un dia Paco e amigo di Cuqui, ta bini cu su popchi cerca Cuqui. Llegando na e porta, caminda Cuqui tabata para cu su cacho Elmer, Paco ta presente su popchi y ta biscle: „Mi popchi kier pidi man di bo popchi." Nan ta drenta y Paco ta pone e popchi di dje dilanti di esun di Cuqui, cu ta sinta ariba un stoel, djei e ta bisa: „Awor nos por laga nan casa." Pero Cuqui cu kier a sa mas informacion di su amiguito su popchi, ta pone su man nan na su zij y despues ta bisa: „Mi tin mi popchi ya tres anja." E ora Paco ta contesta: „Mi tin dimi solamente un anja . . . ." Cuqui a pensele bon, despues ta conclui: „Anto, nan no por casa." E determinacion aki di Cuqui no a cai na smaak di Paco, ya cu esaki ta coge su popchi y ta sali cu un cara bon rabia di dje sin ni bira mira patras. Cuqui a bai para den porta cu su popchi bon braza y pa trankiliza su amigo poco e ta bolbe bisele: „E diferencia di edad ta mucho hopi." Esaki no tabata basta razon pa Paco no rabia.